

Porównanie tłumaczeń Ezechiela 41:12

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A budowla, która znajdowała się przed odgrodzoną przestrzenią od strony* zachodniej,** miała siedemdziesiąt łokci szerokości, a ściana budowli miała pięć łokci zewsząd dokoła, jej długość zaś wynosiła dziewięćdziesiąt łokci. ¹⁾²⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Budynek, który znajdował się przed odgrodzoną przestrzenią od strony zachodniej, miał siedemdziesiąt łokci szerokości, grubość jego ścian zewnętrznych wynosiła pięć łokci, długość natomiast — dziewięćdziesiąt łokci.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A budowla, która była poza obszarem wyznaczonym na stronie zachodniej, miała szerokość siedemdziesięciu łokci, mur tej budowli miał grubość pięciu łokci wszędzie wokoło i jej długość wynosiła dziewięćdziesiąt łokci.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A budowanie, które było przed piętrem w kącie drogi zachodniej, było na siedemdziesiąt łokci na szerz, a mur onego budowania był na pięć łokci wszierz wszędy w około, a długość jego na dziewięćdziesiąt łokci.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A budowanie, które było odłączone i obrócone ku drodze patrzącej ku morzu, wszierz siedemdziesiąt łokiet; a ściana budowania pięć łokiet na szerzą wokoło, a dłuż jej dziewięćdziesiąt łokiet.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Budowla zaś, która leżała przed odgrodzonym obszarem po stronie zachodniej, miała szerokość siedemdziesięciu łokci, mur budynku miał grubość pięciu łokci dokoła i długość dziewięćdziesięciu łokci.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A budowla, która stała przed ogrodzoną przestrzenią po stronie zachodniej, miała siedemdziesiąt łokci szerokości. Mur budowli miał pięć łokci grubości i dziewięćdziesiąt łokci długości.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Budowla, która była naprzeciw przestrzeni zamkniętej od strony zachodniej, miała siedemdziesiąt łokci szerokości. Ściana budowli miała pięć łokci szerokości dookoła. Jej długość zaś wynosiła dziewięćdziesiąt łokci.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Budowla od strony zachodniej, znajdująca się poza przestrzenią zamkniętą, miała siedemdziesiąt łokci szerokości. Ściana budowli miała dookoła pięć łokci szerokości, a jej długość wynosiła dziewięćdziesiąt łokci.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Budowla, która znajdowała się na przedzie części zamkniętej od strony zachodniej, miała szerokość siedemdziesięciu łokci. Mur budowli miał wszędzie dokoła pięć łokci szerokości. Jej długość wynosiła dziewięćdziesiąt łokci.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І переділ перед лицем осталого, як до моря (заходу) сімдесять ліктів, широта стіни, що розділяла, п'ять ліктів, ширина довкруги і його довжина дев'ятдесят

¹⁾ Lub: od narożnika zachodniego.

²⁾ Idiom: od strony drogi ku morzu.

			лiкTиB.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Natomiast budynek, który znajdował się przed ogrodzonym dziedzińcem, ku wschodowi, w kącie, miał siedemdziesiąt łokci szerokości. Szerokość muru tego budynku to dookoła pięć łokci, a jego długość to dziewięćdziesiąt łokci.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Budowla zaś, która znajdowała się przed oddzielnym terenem i której bok był zwrócony ku zachodowi, miała szerokość siedemdziesięciu łokci. A ściana budowli miała wszędzie dookoła szerokość pięciu łokci; a jej długość wynosiła dziewięćdziesiąt łokci.